

A carta do apóstolo Paulo aos cristãos em Colossos, que chamamos Colossenses

Colossenses 1:1-2

TEMA: Eu, Paulo, estou enviando esta carta a vocês, que são o povo de Deus em Colossos. Pedimos que Deus possa abençoar vocês.

¹ Eu, Paulo, estou escrevendo esta carta a vocês, e Timóteo, que é um irmão crente, está comigo. Sou apóstolo que representa a Cristo Jesus, pois é isso que Deus desejou.

² Estou mandando esta carta para vocês que estão na cidade de Colossos e que são o povo de Deus e nossos fiéis irmãos crentes, e que têm um íntimo relacionamento com/estão unidos com Cristo. Oramos, pedindo que Deus nosso Pai possa(m) agir bondosamente para com vocês e faça(m) com que vocês tenham paz.

Colossenses 1.3-8

TEMA: Nós frequentemente damos graças a Deus por vocês, que creem em Cristo Jesus e amam todo o povo de Deus.

³ Agradecemos a Deus, o Pai de nosso Senhor Jesus Cristo, com frequência [HYP] ao orarmos por vocês,

⁴ pois ouvimos que vocês creem em Cristo Jesus e amam todo o povo de Deus.

⁵ Vocês procedem assim porque esperam confiantes receber aquilo que Deus está guardando para vocês no céu, de que ouviram anteriormente ao ouvirem a mensagem verdadeira, isto é, a mensagem sobre Cristo.

⁶ As pessoas [PRS] a proclamaram a vocês, bem como a proclamaram em muitos países [HYP]. E ela está inspirando as pessoas a fazerem o que é bom [IDM], e cada vez mais pessoas estão crendo nela, justamente como está acontecendo entre vocês desde que a ouviram e passaram a experimentar realmente que Deus age para conosco de certas maneiras que nem merecemos.

⁷ É isso mesmo que Epafras lhes ensinou que aconteceria. Nós o amamos; ele serve a Cristo junto conosco e trabalha fielmente para Cristo em benefício de vocês.

⁸ Ele nos disse que vocês amam todo o povo de Deus, como o Espírito de Deus os capacita a fazer (OU, espiritualmente).

Colossenses 1.9-12

TEMA: Também temos orado com frequência a Deus em favor de vocês, para que possam entender tudo que ele deseja que façam e comportem-se como o povo do Senhor deve se comportar.

⁹ Por causa daquilo que ouvimos sobre vocês, oramos também com frequência [HYP] [LIT] a Deus em favor de vocês, desde o dia que ouvimos este relatório a seu respeito. Oramos para que vocês possam entender realmente tudo que Deus quer que façam, ou seja, que possam se tornar muito sábios e espiritualmente discernentes.

¹⁰ Temos orado assim para que vocês possam se comportar como o povo do Senhor deve se comportar, para agradarem ao Senhor em tudo. Especificamente, temos orado assim, para que vocês possam fazer todo tipo de boas obras [IDM] e possam chegar a conhecer cada vez mais intimamente a Deus.

¹¹ E oramos que possam ser bem fortalecidos {que Deus os possa fortalecer grandemente} de uma forma espiritual com toda a imensa força que ele tem demonstrado para com as pessoas, para que vocês possam ficar sempre firmes e pacientes ao passarem por dificuldades, enquanto simultaneamente se regozijam.

¹² E oramos que possam dar graças a Deus nosso Pai, pois ele os capacitou a obterem também as coisas que ele dará ao seu povo no céu [SYN].

Colossenses 1:13-20

TEMA: Deus nosso Pai tem feito com que vocês sejam governados por seu Filho, que é superior a tudo que foi criado.

¹³ Deus nosso Pai nos resgatou espiritualmente, portanto o maligno já não nos governa [MET, MTY], e ele nos transferiu espiritualmente para que o Filho, que ele ama, nos governe.

¹⁴ Quer dizer, por causa do nosso relacionamento com seu Filho/daquilo que seu Filho fez, Deus nos redimiu; especificamente, ele perdoou nossos pecados.

¹⁵ O Filho de Deus revela perfeitamente como é Deus, seu Pai, a quem ninguém pode ver. O

Filho de Deus existiu antes e fica acima de tudo que Deus criou.

¹⁶ A razão disso é que foi por meio do seu Filho fazer isso, que foram criadas todas as coisas {Deus criou tudo} que há na terra, tudo que as pessoas podem ver, e também tudo que existe no céu que as pessoas não podem ver. Em particular, seu Filho criou todos os tipos/todas das categorias de seres espirituais importantes. E ele supera todos os demais, pois Deus criou tudo por meio da obra do seu Filho, e por ele todas as coisas foram criadas {Deus criou tudo} para que tudo pudesse louvar a seu Filho,

¹⁷ sendo seu Filho aquele que existiu antes de qualquer coisa existir, uma vez que Deus sustenta tudo por meio daquilo que seu Filho faz.

¹⁸ E o Filho de Deus supera tudo, pois é ele que governa sua congregação/seu povo [MET], como a cabeça de um ser humano controla seu corpo físico, pois ele faz com que vivam espiritualmente. Seu Filho foi o primeiro a ressuscitar dentre aqueles que tinham morrido para se tornar preeminente em tudo.

¹⁹ Ele revela perfeitamente como é Deus, seu Pai, pois é no seu Filho que o Pai quis habitar integralmente.

²⁰ Deus, nosso Pai, fez com que seu Filho nos governasse, pois ele quis reconciliar consigo mesmo tudo que existe na terra e no céu por meio daquilo que seu Filho fez, para que tudo pudesse honrar a seu Filho; quer dizer, Deus nosso Pai quis reconciliar tudo consigo mesmo como resultado de seu Filho derramar

seu sangue ao morrer na cruz. Exposição alternativa.

Exposição alternativa: - O material quiasmático dos versículos 13-19 se dispõe abaixo de

uma forma alternativa, de maneira que ficam justapostos os grupos proposicionais diretamente relacionados.

(13a) Deus nosso Pai nos resgatou espiritualmente, portanto já não somos governados pelo maligno [MET, MTY], e Deus nosso Pai nos transferiu espiritualmente para sermos governados por seu Filho, a quem ele ama. (14a) Quer dizer por meio daquilo que seu Filho fez, fomos redimidos por Deus nosso Pai; (14b) em particular, nossos pecados foram perdoados por Deus nosso Pai. (20) Deus nosso Pai fez isto porque quis reconciliar consigo mesmo, por meio do seu Filho, tudo que existe na terra e no céu, para que seu Filho possa ser honrado; isto é, Deus nosso Pai quis reconciliar tudo consigo mesmo por meio do Filho de Deus ter derramado seu sangue quando morreu na cruz. (15) Deus não pode ser visto por ninguém, (15a) **mas seu Filho revela perfeitamente como é Deus, seu Pai,** (19a) já que é no seu Filho que o Pai quis (19b) que ele mesmo fosse morar integralmente. (15c) O Filho de Deus supera tudo (15d) que ele criou, (16) porque foi por meio do Filho de Deus que Deus criou tudo que há na terra e que pode ser visto pelas pessoas, como também tudo que há no céu e que não pode ser visto pelas pessoas. Em particular, todos os tipos de seres espirituais

importantes foram criados por meio dele, uma vez que tudo foi criado por Deus por meio do Filho de Deus. E seu Filho supera tudo, já que tudo foi criado por Deus para que o Filho de Deus fosse honrado por tudo, ⁽¹⁷⁾ e que é ele que existiu antes de existir qualquer outra coisa, sendo tudo sustentado por Deus por meio do Filho de Deus. ⁽¹⁸⁾ E o Filho de Deus supera tudo, pois é ele quem governa [MET] todos os crentes como a cabeça humana controla o corpo físico, pois ele faz com que todos os crentes estejam espiritualmente vivos. Seu Filho é o primeiro a ressuscitar dentre aqueles que morreram para se tornar preeminente em tudo.

Colossenses 1.21-23

TEMA: Quanto a vocês, Deus nosso Pai os reconciliou agora consigo mesmo.

²¹ Quanto a vocês, embora antigamente Deus os considerasse inimigos dele (OU, Deus considerasse vocês como estando afastados dele) e mesmo que vocês fossem antigamente hostis a Deus, pensando coisas ruins e agindo de forma iníqua,

²² contudo, Deus nosso Pai os reconciliou agora consigo mesmo. Ele procedeu assim como resultado de seu Filho ter morrido fisicamente. Ele assim fez para que vocês lhe pertencessem integralmente/fossem santos ao serem levados para a presença dele.

²³ Ele fará isso, contanto que vocês continuem [DOU] crendo na mensagem sobre Cristo; especificamente, se permanecerem estáveis e se

continuarem confiantemente esperando receber aquilo de que ouviram quando ouviram aquela mensagem. Aquela mensagem tem sido proclamada {Eles proclamaram aquela mensagem} às pessoas em muitos lugares, [HYP] e eu, Paulo, também me tornei um daqueles que a proclamam às pessoas.

Colossenses 1.24-29

TEMA: Estou completando aquilo que Cristo determinou, o que eu devia sofrer fisicamente em benefício da igreja. E proclamo a mensagem secreta sobre Cristo a todos os tipos de pessoas.

²⁴ Neste momento, estou me regozijando ao sofrer em benefício de vocês; isto é, estou completando aquilo que Cristo determinou que eu sofresse fisicamente em benefício de todos os crentes que lhe são tão queridos como seu próprio corpo.

²⁵ Eu mesmo me tornei uma pessoa que serve ao povo de Deus, pois fui nomeado {Deus me nomeou} a ser responsável para com vocês que são gentios (não judeus). Eu me tornei uma pessoa que serve ao povo de Deus para divulgar a vocês não judeus a mensagem integral de/sobre Deus.

²⁶ Antigamente não conhecíamos esta mensagem; ou seja, ela estava oculta {Deus a ocultou} das pessoas que viviam em todos os séculos passados, mas ela foi revelada {ele a revelou} agora ao povo dele.

²⁷ Isto é, Deus quis revelar-lhes o fato desta mensagem declarar que ele abençoará grandemente os não judeus. Especificamente, esta mensagem declara que Cristo, por meio do seu Espírito, viverá em vocês que são gentios, com o resultado de que vocês esperarão confiantes compartilhar a glória de Deus.

²⁸ Nós/Eu proclamamos/proclamo sobre Cristo para todos os tipos de pessoas; especificamente, nós as admoestamos/eu as admoesto, e especificamente nós ensinamos/eu ensino sabiamente a todas elas. Procedemos assim para que todas as pessoas que têm um íntimo relacionamento com / estão unidas com Cristo possam ser tudo que Deus quer que sejam / perfeitas quando nós/eu as apresentar(mos) a Deus/Cristo.

²⁹ Para poder alcançar este objetivo, também estou me esforçando muito; quer dizer, estou me empenhando como resultado de Cristo ter-me habilitado grandemente.

2

Colossenses 2.1-5

TEMA: Eu me esforço muito em benefício de vocês, para que possam conhecer realmente a mensagem secreta sobre Cristo, para que ninguém os engane.

¹ Em particular, desejo que vocês se deem conta de que estou me esforçando grandemente em seu favor e em benefício daqueles que estão na cidade de Laodiceia, como também em

favor de todos aqueles que nunca me viram pessoalmente.

² Procedo assim para que tanto eles como vocês [SYN] possam ser fortalecidos espiritualmente ao se unirem {unidamente} no amor mútuo. E procedo assim para que tanto eles como vocês entendam plena e perfeitamente [DOU] a mensagem que Deus revelou agora; quer dizer, para que tanto eles como vocês conheçam realmente a mensagem de/sobre Deus, nosso Pai, e sobre Cristo,

³ o único capaz de fazer com que eles e vocês compreendam perfeitamente [MTY] essa mensagem tão importante.

⁴ Digo-lhes isto para que ninguém os engane por meio de persuasiva argumentação;

⁵ pois, embora ausente de vocês fisicamente, preocupo-me/penso muito com / em vocês. Ao mesmo tempo, regozijo-me porque sei que vocês estão unidos e creem firmemente em Cristo.

Colossenses 2.6-7

TEMA: Comportem-se como devem se comportar aqueles que estão unidos com alguém como Cristo Jesus nosso Senhor.

⁶ De uma forma consistente com a mensagem que receberam / creram sobre Cristo Jesus, que é nosso Senhor, comportem-se como devem se comportar aqueles que têm um íntimo relacionamento com / estão unidos com alguém como ele.

⁷ Especificamente, continuem crendo e praticando [MET, DOU] aquilo que lhes ensinaram inicialmente sobre ele. Continuem fazendo isto

cada vez mais. Continuem tendo certeza de todo o verdadeiro ensino, bem como ele foi ensinado {como Epafras o ensinou} a vocês. E continuem agradecendo muito a Deus nosso Pai por tudo que ele tem feito em benefício de vocês.

Colossenses 2.8-15

TEMA: Cuidado para que ninguém os torne discípulos dele por lhes ensinar uma falsa filosofia religiosa, pois vocês já estão completos espiritualmente por estarem unidos com Cristo.

⁸ Cuidado para que ninguém os torne discípulos dele [MET], ensinando-lhes uma filosofia religiosa falsa e sem valor. Tal filosofia é falsa porque ensina o que pensam seres humanos e porque ensina normas elementares *que estão preocupados apenas com aquilo que é externo* e por que ele ensina algo contrário à verdadeira doutrina sobre Cristo.

⁹ *Não deixem de certificar-se disto*, pois é no corpo de Cristo que Deus vive plenamente.

¹⁰ *E não deixem de certificar-se disto*, pois vocês estão espiritualmente completos por terem um íntimo relacionamento com Cristo, aquele que reina sobre todos os seres que governam.

¹¹ Especificamente, por causa do seu íntimo relacionamento com ele, é como se [MET] vocês fossem circuncidados {Cristo os circuncidasse} espiritualmente. Isto não significa que as pessoas os tenham circuncidado fisicamente [MTY], mas que Cristo tirou completamente sua natureza egoísta.

¹² E especificamente, quando as pessoas os batizaram, foi como se [MET] vocês tivessem morrido e fossem enterrados por Deus com Cristo, e foi como se [MET] fossem ressuscitados {Deus tivesse feito com que vivessem novamente} com Cristo como resultado de vocês crerem que Deus age poderosamente, especificamente, por crerem que Deus ressuscitou Cristo dentre os mortos.

¹³ E especificamente, embora antes de confiarem em Cristo vocês, não judeus, estivessem mortos espiritualmente por terem pecado e por serem incircuncisos espiritualmente, ou seja, porque sua natureza egoísta os controlava, foram vocês que Deus tornou vivos espiritualmente [MET] com Cristo. E especificamente, Deus nos perdoou todos nossos pecados;

¹⁴ quer dizer, foi como se ele tivesse cancelado o documento contendo as acusações contra nós, que declara que Deus nos castigará, e foi como se [MET] fosse esse mesmo documento que ele removeu, pregando-o na cruz quando as pessoas pregaram Cristo na cruz.

¹⁵ E especificamente, Deus derrotou os seres espirituais malignos que governam, e ele demonstrou isso publicamente; quer dizer, ele os venceu como resultado daquilo que Cristo fez.

Colossenses 2.16-19

TEMA: Não se importem com o que dizem aqueles que os condenam por não obedecerem a certos regulamentos e por não cultuarem a Deus da forma que tais pessoas exigem.

¹⁶ Portanto, não prestem atenção a qualquer pessoa que declare que Deus castigará vocês por ingerirem *certas comidas*, e por tomarem *determinadas bebidas*, ou por *não comemorarem* festas anuais especiais, ou celebrarem o *aparecimento da lua nova* ou o dia semanal de descanso judaico/o sábado.

¹⁷ Procedam *assim*, pois estes *regulamentos que têm a ver com comidas, e bebidas, e festivais* são como uma sombra [MET] *projetada por algo que se aproxima; em outras palavras, eles representam apenas* as verdadeiras bênçãos espirituais que Cristo *tem dado a vocês*.

¹⁸ Não prestem atenção a ninguém que alegue que Deus castigará vocês porque *não adoram a Deus da forma que esta pessoa quer que adorem*; ou seja, que insista em vocês se humilharem e prestarem cultos aos anjos. Ignorem tais pessoas, pois elas baseiam sua autoridade sobre coisas que nunca viram e são orgulhosas sem razão, pois a natureza egoísta delas *controla* o que pensam,

¹⁹ e não ensinam a verdadeira doutrina sobre Cristo [MET]. *É Cristo quem faz com que todo seu povo se desenvolva espiritualmente como Deus determina que se desenvolva, bem como* [MET] a cabeça humana dirige o crescimento do corpo, ficando unido tudo por suas juntas e ligamentos.

Colossenses 2.20-23

TEMA: Não se submetam a regulamentos rudimentares, que tratam somente de coisas externas.

²⁰ *É como se [MET] vocês morressem com Cristo. Portanto já não são obrigados a obedecer a regulamentos rudimentares relacionadas apenas com coisas externas, bem como um morto já não tem obrigação de fazer nada. Portanto, não se submetam a tais regulamentos*

²¹ como “Não manuseiem *determinadas coisas*”, “Não saboreiem *certas coisas*”, “Não toquem em *determinadas coisas*”, como se vocês fossem obrigados ainda a obedecer as tais regulamentos.

²² Todos esses elementos deveriam deixar de existir ao serem usados por nós. *Não se submetam a tais regulamentos, pois eles são baseados naquilo que foi mandado por simples seres humanos e naquilo que meros seres humanos ensinam.*

²³ Tais regulamentos só fazem com que as pessoas façam aquilo que sua natureza egoísta quer fazer. Embora esses regulamentos pareçam sábios por incentivarem as pessoas a cultuarem segundo a determinação de meros seres humanos, insistindo em que as pessoas se humilhem e tratem asperamente seu próprio corpo, tais regulamentos não são úteis para as pessoas em termos de elas abandonarem as práticas pecaminosas que desejam fazer.

3

Colossenses 3.1-4

TEMA: Desejem constantemente as coisas relacionadas ao céu.

¹ Vocês estão *espiritualmente* vivos agora e é *como se tivessem sido ressuscitados* {Deus os tivesse tornado vivos} quando ele fez com que Cristo vivesse de novo. Portanto, desejem constantemente as coisas relacionadas ao céu [MTY], onde mora Cristo. Lá Deus lhe concedeu suprema autoridade e honra.

² Desejem constantemente—aquilo que é relacionado com o/as bênçãos que Deus tem preparado para vocês no—céu [MTY]. Não fiquem desejando constantemente *fazer as coisas iníquas que fazem as pessoas* do/a mundo/Terra [MTY],

³ pois vocês *deixaram de comportar-se como se comportavam antigamente, como pessoas mortas*. E agora vocês vivem *espiritualmente* em companhia de Cristo na *presença de Deus*; e aquilo está oculto {as pessoas não podem ver aquilo}.

⁴ Quando Cristo se revelar publicamente {Deus revelar Cristo publicamente}, aquele que faz com que vocês/nós vivam(os) *espiritualmente*, vocês também serão revelados {Deus revelará vocês também} publicamente, em companhia de Cristo, e *vocês-junto com Cristo-serão* gloriosos.

Colossenses 3.5-11

TEMA: Não façam coisas iníquas.

⁵ *Livrem-se das suas práticas iníquas* [MET, MTY] *como se fossem inimigos* que vocês matavam (OU, *Livrem-se de praticar o mal* [MET, MTY], como mortos que não praticam a iniquidade). Especificamente, não pratiquem a

imoralidade sexual. Não cometam atos sexuais contrários às leis que Deus. Não desejem comportar-se assim e não desejem fazer nada iníquo. Não desejem possuir mais do que o realmente necessário, pois, se assim fizerem, estão deificando as coisas materiais.

⁶ Não se comportem assim pois Deus castigará [MTY] aqueles que o desobedecem, por terem se comportado dessa forma.

⁷ Vocês também se comportavam assim antigamente quando desobedeciam a Deus.

⁸ Agora, porém, quanto a vocês, não façam nenhuma das seguintes práticas iníquas: Não se zanguem de nenhuma maneira [DOU]. Não atuem com malícia. Não difamem as pessoas. Não falem com elas de forma insultante.

⁹ Não mintam uns aos outros. Não façam tais coisas, pois já estão livres da sua antiga natureza iníqua e deixaram de fazer o que faziam quando ainda tinham aquela antiga natureza iníqua,

¹⁰ e já adquiriram uma nova natureza boa e virtuosa. Deus está tornando sua nova natureza cada vez mais parecida com a natureza dele. Ele criou sua nova natureza para que realmente pudessem chegar a conhecer a Deus.

¹¹ Como resultado disso, não importa que alguém seja gentio (não judeu) ou judeu, ou que seja circuncidado ou não, ou que seja estrangeiro ou bárbaro, ou que seja escravo ou livre. Mas o que importa é Cristo, que tem a suprema importância em tudo.

Colossenses 3.12-14

TEMA: Façam o que é bom; em particular, amem-se uns aos outros.

¹² Já que Deus escolheu vocês e ele os guarda para si mesmo, e já que Deus ama vocês, sejam compassivos uns com os outros, sejam bondosos uns com os outros, sejam humildes, sejam—gentis/atenciosos uns com os outros,

¹³ e suportem-se mutuamente. Perdoem-se uns aos outros, se algum de vocês tiver uma queixa/rancor contra outro. Como o Senhor Jesus perdoou vocês livremente, vocês também devem perdoar-se livremente.

¹⁴ E, mais importante que todos os demais mandamentos, amem-se uns aos outros, pois por assim fazerem vocês ficarão perfeitamente unidos.

Colossenses 3.15-16

TEMA: Continuem vivendo em paz uns com os outros, agradecendo sempre a Deus, e continuem conhecendo plenamente a mensagem sobre Cristo.

¹⁵ Já que vocês foram escolhidos {Deus escolheu vocês}, vivam em paz uns com os outros nas congregações locais; deixem que a paz dada por Cristo controle seu pensamento/ser interior e fiquem constantemente agradecidos a Deus.

¹⁶ Continuem deixando que a mensagem sobre Cristo oriente tudo que pensam e fazem, ao ensinarem e advertirem sabiamente uns aos outros com salmos e hinos e cânticos (OU, cânticos que o Espírito de Deus lhes dá), cantando a Deus com sinceridade e gratidão,

Colossenses 3.17

TEMA: Façam tudo da forma como devem agir aqueles que são o povo do Senhor Jesus.

¹⁷ Em tudo que disserem e fizerem, procedam como devem proceder aqueles que são representantes [MTY] do Senhor Jesus, enquanto agradecem constantemente a Deus nosso Pai ao pedirem que o Senhor Jesus apresente suas orações a Deus.

Colossenses 3.18-19

TEMA: Esposas, sujeitem-se ao seu marido; maridos, amem sua esposa.

¹⁸ Vocês mulheres, sujeite-se cada uma ao seu marido, pois é isso que devem fazer por terem um íntimo relacionamento com o Senhor Jesus.

¹⁹ Vocês homens, ame cada um a sua própria esposa; em particular, não sejam severos com elas.

Colossenses 3.20-21

TEMA: Filhos, obedeçam aos pais em todas as circunstâncias; pais, não corrijam exageradamente seus filhos.

²⁰ Vocês filhos, obedeçam aos pais em todas as circunstâncias, pois o Senhor Deus se agrada disso.

²¹ Vocês pais, não corrijam seus filhos mais do que o necessário, para eles não fiquem desanimados.

Colossenses 3.22-4.1

TEMA: Escravos, obedeçam aos patrões em todas as circunstâncias, sinceramente e de todo

coração; patrões, supram justamente e completamente para seus escravos o que lhes for necessário.

²² Vocês escravos, obedeçam a seus patrões em todas as circunstâncias. Não obedeçam aos respectivos donos somente quando eles estiverem observando [MTY] vocês, como aqueles que só querem impressionar o patrão. Pelo contrário, obedeçam sinceramente a seus respectivos donos. Procedam assim por reverenciarem ao Senhor Jesus/Deus.

²³ Seja qual for seu trabalho, façam-no de todo coração. Trabalhem de todo coração como aqueles que estão trabalhando para o Senhor Jesus, não como aqueles que trabalham apenas para os homens,

²⁴ pois sabem que é o Senhor que lhes recompensará devidamente. Isto é, vocês receberão aquilo que Deus prometeu. Lembrem-se que é Cristo o verdadeiro patrão que vocês estão servindo.

²⁵ Mas Deus julgará de forma imparcial qualquer de vocês que insista em fazer o mal. Ele vai julgá-los de acordo com o mal que tiverem feito.

4

¹ Vocês patrões/donos, supram justamente e completamente para seus escravos o que lhes for necessário, pois sabem que vocês também têm um dono que está no céu e que *dirá se aprova ou não aquilo que vocês tiverem feito.*

Colossenses 4.2-4

TEMA: Orem perseverantemente a Deus. Orem que Deus possa me dar a oportunidade de declarar a mensagem secreta sobre Cristo.

² Orem perseverantemente a Deus, e ao mesmo tempo fiquem atentos, agradecendo a Deus.

³ Já que estou no cárcere [MTY] por ter declarado a mensagem sobre Cristo que Deus revelou, orem também em meu favor que Deus possa me dar a oportunidade [MTY] de falar para que eu possa declará-la.

⁴ Ou seja, orem em meu favor que Deus possa me capacitar a divulgar publicamente a mensagem dele. Preciso proceder assim, pois tenho a obrigação de declará-la.

Colossenses 4.5-6

TEMA: Falem sempre de maneira sábia e cortês àqueles que não creem no Senhor Jesus.

⁵ Ajam sabiamente para com aqueles que não creem no Senhor Jesus [MTY]; aproveitem todas as oportunidades de fazer isso.

⁶ Em particular, sejam sempre corteses e agradáveis àqueles que não creem no Senhor Jesus. Como resultado, vocês perceberão de que maneira devem responder a cada um deles.

Colossenses 4.7-9

TEMA: Tíquico lhes contará tudo que está acontecendo comigo.

⁷ Tudo que está acontecendo comigo, Tíquico lhes contará. Ele é um irmão crente que eu/nós (excl) amo/amamos, e que me ajuda fielmente, e serve ao Senhor Jesus comigo.

⁸ Meu motivo ao mandar Tíquico a vocês com esta carta é que ele descubra como vocês estão e possa fortalecê-los espiritualmente. (OU, que vocês possam saber notícias de nós (excl) e que ele possa consolá-los.)

⁹ Estou mandando-o a vocês em companhia de Onésimo, que é um fiel irmão crente que eu/nós (excl) amo/amamos e que é conterrâneo de vocês. Eles vão informá-los de tudo que tem acontecido aqui.

Colossenses 4.10-14

TEMA: Meus colaboradores aqui saúdam vocês.

¹⁰ Aristarco, que está no cárcere comigo, e Marcos, primo de Barnabé, dizem que estão pensando cordialmente em/saúdam vocês. Já que lhes dei instruções sobre Marcos, se ele for até vocês, acolham-no.

¹¹ Jesus, também chamado Justo, também diz que está pensando cordialmente em / saúda vocês. Estes três homens são os únicos crentes judaicos que trabalham comigo para que as pessoas se submetam a Deus como rei, e todos eles me têm consolado.

¹² Epafras, que é seu conterrâneo e serve a Cristo Jesus, diz que está pensando cordialmente em / saúda vocês. Epafras ora frequente e sinceramente em favor de vocês, que possam ser espiritualmente maduros e plenamente convictos de {conhecer plenamente} tudo que Deus determina.

¹³ Ele pede isto porque se preocupa muito com vocês e com aqueles que residem na cidade

de Laodiceia, como também com aqueles que moram na cidade de Hierápolis; posso lhes garantir que isto é realmente verdade.

¹⁴ Lucas, o médico, que eu/nós (excl) amo/amamos, e Demas dizem que estão pensando cordialmente em / saúdam vocês.

Colossenses 4.15-17

TEMA: Obedeçam estas instruções

¹⁵ Digam aos irmãos crentes que moram na cidade de Laodiceia, e a Ninfa, e a congregação que se reúne na casa dela que nós estamos pensando cordialmente neles/os saudamos.

¹⁶ Depois que esta carta for lida {Após alguém ler esta carta} publicamente entre vocês, mandem que alguém a leia também para a congregação na cidade de Laodiceia. Com relação à carta que escrevi à congregação na cidade de Laodiceia, leiam-na também {vocês também devem ler essa carta} publicamente.

¹⁷ Digam a Arquivo: “Não deixe de cumprir a tarefa que Deus o mandou desempenhar, já que você tem um íntimo relacionamento com o Senhor Jesus”.

Colossenses 4.18

TEMA: Eu, Paulo, estou escrevendo isto para que vocês possam saber que esta carta foi mandada por mim mesmo.

¹⁸ Eu, Paulo estou pensando cordialmente em/saúdo vocês. *Tirando a pena da mão do meu escrevente, estou escrevendo isto agora de punho*

próprio *para vocês saberem que realmente mandei esta carta*. Não se esqueçam de *orar pelo fato de eu estar no cárcere [MTY]*. Eu/Nós oro/oramos que nosso Senhor Jesus Cristo possa continuar agindo bondosamente para com vocês.

A Bíblia Sagrada, Tradução para Tradutores

The Holy Bible: a Translation for Translators in Brazilian Portuguese

Copyright © 2018 Ellis W. Deibler, Jr.

Language: portugues (Portuguese)

Dialect: Brasil

Translation by: Ellis W. Deibler, Jr.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2018-09-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 13 Dec 2023
e77d8bb9-9871-54cf-b3ff-8a1f5a625dcd